

## ENGLISH TO SPANISH TRANSLATIONS

### Statements about Colorectal Cancer and Health

#### CRC\_189

Todavía tenemos muchas metas que cumplir.  
Por eso hacemos todo lo posible para mantenernos sanos.

We still have a lot of things to do together.  
That's why we do all we can to stay healthy.

#### CRC\_190

Todavía le quedan muchos recuerdos por hacer.  
Toma la decisión de mantener su salud para su familia.

You still have a lot of memories to make.  
Decide to stay healthy for your family.

#### CRC\_191

Todavía nos queda mucho por hacer.  
Tome la decisión de cuidar su salud para sí mismo y su familia.

We still have a lot to do together.  
Take care of your health. Do it for yourself, do it for your family.

#### CRC\_192

Todavía nos quedan muchos recuerdos por hacer.  
El cáncer colorrectal puede matar pero hay exámenes que pueden detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento puede ser más efectivo.

We still have a lot of memories to make.  
Colorectal cancer can kill but there is an exam that can detect it in its early stages when treatment may be most effective.

#### CRC\_193

Todavía nos queda mucho por hacer.  
El cáncer de colon puede matar pero hay exámenes que pueden detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento puede ser más efectivo.

We still have a lot to do.  
Colon cancer can kill but there is an exam that can detect it early when treatment is most effective.

#### CRC\_194

Todavía nos quedan muchos recuerdos por hacer.  
El cáncer de colon puede matar pero hay exámenes que pueden detectar los pólipos antes de que se conviertan en cáncer.

We still have a lot of memories to make.  
Colon cancer can kill but there is an exam that can find polyps before they turn into cancer.

### CRC\_195

Todavía nos queda mucho por hacer.

El cáncer colorectal puede evitarse, eliminando los pólipos antes que estos se conviertan en cáncer.

We still have a lot of things to do.

Colorectal cancer can be avoided when polyps are found early, before they turn into cancer.

### CRC\_196

Hazlo por sí mismo, hazlo por su familia.

Las pruebas de detección de cáncer de colon pueden detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento puede ser más eficaz.

Do it for yourself, do it for your family.

Colon cancer screening can find cancer early when treatment may be more effective.

### CRC\_197

Hágalo usted mismo, hágalo por su familia.

Las pruebas de detección de cáncer de colon pueden detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento es más efectivo.

Do it for yourself, for your family.

Screening can find and treat colon cancer in its early stages when treatment is most effective.

### CRC\_198

Hazlo por su familia.

Someterse a una prueba de detección de cáncer colorrectal es algo que usted puede hacer para sí mismo y para su familia.

Do it for your family.

Getting screened for colorectal cancer is something you can do for yourself and for your family.

### CRC\_199

Hazlo por su familia.

Depende de ti.

Do it for your family.

They depend on you.

### CRC\_200

Nunca falto a una cita para el examen de detección de cáncer de colon.

El examen de detección de cáncer de colon puede detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento puede ser más efectivo. Es muy importante para mí mantenerme al día con estos exámenes.

I never miss a scheduled colon cancer screening.

Screening can find colon cancer in its early stages when treatment is most effective. It is really important for me to stay up to date on this type of screening.

### CRC\_201

¿Si no se cuida a sí mismo, cómo puede cuidarles a ellos?

Someterse a una prueba de detección de cáncer de colon es algo que usted puede hacer para sí mismo y para su familia.

If you don't take care of yourself, how can you care for them?

Getting screened for colon cancer is something you can do for yourself and for your family.

### CRC\_202

Same as CRC\_213 but using future conjugation.

¿Si no se cuida a sí mismo, cómo podrá cuidar a ellos?

Someterse a una prueba de detección de cáncer colorrectal es algo que puede hacer por sí mismo y su familia.

If you don't take care of yourself, how will you be able to care for them?

Getting screened for colon cancer is something you can do for yourself and for your family.

### CRC\_203

Mantenga la buena salud para ellos.

¿Si no se cuida a sí mismo, como podrá cuidar a ellos?

Stay in good health for them.

If you don't take care of yourself, how will you be able to care for them?

### CRC\_204

Dependen de ti.

¿Si no se cuida a sí mismo, puede cuidarles a ellos?

They rely on you.

If you don't take care of yourself, how will you be able to care for them?

### CRC\_205

De ti dependen.

¿Si no se cuida a sí mismo, cómo podrá cuidarles a ellos?

They depend on you.

If you don't take care of yourself, how will you be able to care for them?

### CRC\_206

The tone of this message is from the perspective of adult children who may be caring for parents who are aging.

Ahora, ellos dependen de ti.

Siempre han dado su apoyo. Ahora toca cuidarles a ellos.

They depend on me now.

They always supported me and now it is my turn to care for them.

### CRC\_207

Dependen de mí.

Por eso me hago el examen de detección de cáncer colorrectal. Quiero mantenerme sano para ellos.

They rely on me.

This is why I get screened for colon cancer. I want to stay healthy for them.

### CRC\_208

Quiero estar para mi familia.

Por eso yo voy a que me hagan el examen de detección de cáncer colorrectal.

I want to be there for my family.

This is why I get screened for colorectal cancer.

### CRC\_209

Quiero estar siempre para mi familia.

Por eso yo voy a que me hagan el examen de detección de cáncer de colon.

I always want to be there for my family.

So I get screened for for colon cancer.

### CRC\_210

En su familia hay más que ojos marrones.

Su riesgo de desarrollar cáncer colorrectal es más grande si algún familiar cercano lo ha padecido.

In your family there may be more than brown eyes.

Your risk of developing colon cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_211

En su árbol familiar hay más que pelo del color castaño.

Su riesgo de desarrollar cáncer de colon es más grande si algún familiar cercano lo ha tenido.

There may be more than brown hair on your family tree.

Your risk of developing colon cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_212

En su árbol familiar hay más que pelo rizado.

Su riesgo de desarrollar cáncer colorrectal es más grande si algún familiar cercano lo ha tenido.

There may be more than curly hair on your family tree.

Your risk of developing colorectal cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_213

En su familia no sólo se heredan los ojos verdes.

El riesgo de desarrollar cáncer de colon es más grande si algún familiar cercano lo ha padecido.

Green eyes are not the only thing family members can share (or inherit).

Your risk of developing colon cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_214

En su familia no sólo se hereda el pelo liso.

El riesgo de desarrollar cáncer de colon es más grande si algún familiar cercano lo ha padecido.

Straight hair is not the only thing family members can share (or inherit).

Your risk of developing colon cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_215

En su árbol familiar hay más que ojos azúles.

Su riesgo de desarrollar cáncer colorrectal es más grande si algún familiar cercano lo ha padecido.

There may be more than blue eyes on your family tree.

Your risk of developing colorectal cancer is greater if a close family member has had colon cancer.

### CRC\_216

Yo soy importante para ellos al igual que ellos son importantes para mí.

Por eso hago todo lo posible para mantenerme sano. Haz lo mismo por su familia.

I'm just as important to them as they are to me.

That's why I do all I can to stay healthy. Do the same for your family.

### CRC\_217

*This message is written in first person, female voice and should be paired with an image of a woman.*

Ellos me necesitan al igual que yo les necesito a ellos.

Por eso hago todo lo posible para mantenerme sana, incluso examinándome para cáncer colorrectal. Haz lo mismo por su familia.

They need me just as much as I (feminine) need them.

That's why I do all I can to stay healthy, including being screened for colorectal cancer. Do the same for your family.

### CRC\_218

*This message is written in first person, masculine voice and should be paired with an image of a man.*

Ellos me necesitan al igual que yo les necesito a ellos.

Por eso hago todo lo posible para mantenerme sano, incluso examinándome para cáncer colorrectal. Haz lo mismo por su familia.

They need me just as much as I (masculine) need them.

That's why I do all I can to stay healthy, including being screened for colorectal cancer. Do the same for your family.

### CRC\_219

Pienso estar aquí durante mucho tiempo.

Por eso hablé con mi médico acerca de cáncer de colon e hice una cita para hacerme la prueba de detección. Hable con su médico también.

I plan to be around for a long time.

That's why I spoke to my doctor about colon cancer and made an appointment to be screened. Talk to your doctor.

### CRC\_220

Yo lo hice. ¡Usted también lo puede hacer!

No quería hablar del examen de detección de cáncer de colon y mucho menos examinarme.

Pero después de hablar con amigos que sí lo habían hecho, me dí cuenta que no sería tan mal e hice una cita con mi médico.

I didn't want to talk about colon cancer, let alone get screened for it. But, after talking to friends who had been screened, I decided it wouldn't be so bad and made an appointment to talk to my doctor.

### CRC\_221

Yo lo hice. ¡Usted también lo puede hacer!

No quería hablar del examen de detección de cáncer de colon y mucho menos examinarme.

Pero después de hablar con amigas que sí lo habían hecho, me dí cuenta que no sería tan mal e hice una cita con mi médico.

I did it. You can do it too!

I didn't want to talk about colon cancer, let alone get screened for it. But, after talking to friends who had been screened, I decided it wouldn't be so bad and made an appointment to talk to my doctor.

### CRC\_222

No es tan mal. De veras.

No quería hablar del examen de detección de cáncer colorrectal y mucho menos examinarme.

Pero después de hablar con amigos que sí lo habían hecho, me dí cuenta que no sería tan mal e hice una cita con mi médico.

It wasn't so bad. Really.

I didn't want to talk about colorectal cancer, let alone get screened for it. But, after talking to friends who had been screened, I decided it wouldn't be so bad and made an appointment to get screened.

### CRC\_226

Al principio no quise hacerme el examen de detección de cáncer colorrectal pero fue muy bueno haberlo hecho al final.

Pensé que pasaría vergüenza al presentarme para ese tipo de examen. Pero al final fue muy fácil. Si ha cumplido 50, también debería examinarse.

At first, I really didn't want to get screened for colorectal cancer but I'm so glad I decided to do it.

I thought it might be embarrassing to have this type of screening done. In the end it wasn't. If you've turned 50, you should be screened too.

### CRC\_227

Me acobardé dos veces.

Pero la tercera vez me presenté para el examen de detección de cáncer de colon. Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer de colon.

I changed my mind twice about getting screened for colon cancer.

But I didn't cancel the third appointment. A colonoscopy can find and remove polyps before they become colon cancer.

### CRC\_228

Lo intenté dos veces pero no tuve el valor.

La tercera vez me presenté para el examen de detección de cáncer de colon. Con una colonoscopia pudieron encontrar y quitar pólipos antes que estos convierten en cáncer de colon.

I scheduled the appointment two times but just couldn't go through with it.

The third time I scheduled the appointment, I didn't cancel it. A colonoscopy can find and remove polyps before they become cancerous.

### CRC\_229

Me acobardé dos veces.

Pero la tercera vez me presenté para el examen de detección de cáncer colorrectal. El médico encontró y quitó un pólipo antes de que se podría convertirse en cáncer de colon

I scheduled it twice but didn't go through with it.

The third time I scheduled an appointment, I didn't cancel and got screened for colorectal cancer. The doctor found and removed a polyp before it could turn into cancer.

### CRC\_230

Me desanimé dos veces.

Pero la tercera vez me presenté para el examen de detección de cáncer colorrectal. El médico encontró y quitó un pólipo antes que se convirtiese en cáncer de colon.

I changed my mind two times.

But the third time, I went through with it and got screened for colorectal cancer.

The doctor found and removed a polyp before it could turn into cancer.

### CRC\_231

Casi no lo hice pero al final me alegro de haberlo hecho.

Pensé que no hacía falta hacerme el examen de detección de cáncer de colon. Mi médico me dijo que lo debería hacer. Si yo lo hice, también usted lo puede hacer.

I almost decided not to get screened but I'm so glad I did.

My doctor told me I really should get screened for colon cancer. If I did it, you can do it too.

### CRC\_232

Casi no lo hice pero al final me alegro de haberlo hecho.

Pensé que no era importante hacerme el examen de detección de cáncer colorrectal.

Mi médico me dijo que lo debería hacer. Si yo lo hice, usted también lo puede hacer.

I almost didn't get screened but I'm glad I did.

I didn't realize how important colorectal cancer screening was until my doctor told me I should be screened. If I did it, you can do it too.

### CRC\_233

Cancelé dos veces mi cita para la prueba de detección de cáncer de colon. Pero me alegro no haberlo cancelado una tercera vez. El médico me examinó el colon y encontró pólipos. Me los quito antes se convirtiesen en cáncer de colon.

I canceled my appointment for colon cancer screening twice. I'm glad I didn't cancel it a third time. The doctor found polyps and removed them before they could become cancerous.

### CRC\_234

Usted intenta siempre dar buen ejemplo. Siempre estan viendo lo que usted hace y les ha enseñado como tomar buenas decisiones. Sigue esa tradición y enseñales que es importante hacerse el examen de detección de cáncer de colon empezando a los 50 años.

You always try to set a good example. They're always watching what you do and you've taught them to make good decisions. Continue to set a good example and teach them how important it is to get screened for colon cancer beginning at age 50.

### CRC\_235

Usted siempre da un buen ejemplo. Ellos están viendo lo que usted hace y les ha enseñado como tomar buenas decisiones. Siga esa tradición y enseñeles que es importante hacerse el examen de detección de cáncer colorrectal a partir de los 50 años o quizás antes si hay historial familiar.

You always set a good example. They are watching what you do and your actions have shown them how to make good decisions. Continue that tradition and teach them how important it is to get screened for colorectal cancer from the age of 50.

### CRC\_237

Usted intenta siempre dar buen ejemplo para él. Él está siempre viendo lo que usted hace y le ha enseñado como tomar buenas decisiones. Sigue esa tradición y enseñale que es importante hacerse el examen de detección de cáncer de colon empezando a los 50 años.

You always try to be a good role model for him. He is always watching what you do and you have taught him how to make good decisions. Continue this tradition and teach him that it is important to get screened for colon cancer starting at the age of 50.

### CRC\_238

Ella le admira. Dé un buen ejemplo. Hágale saber que mantener la buena salud es importante.

She admires (looks up to) you. Set a good example. Make it known that maintaining good health is important.

### CRC\_239

Él le admira.

Dé un buen ejemplo. Hágale saber que mantener la buena salud es importante.

He admires (looks up to) you.

Set a good example. Let him know staying healthy is important.

### CRC\_240

Las tradiciones familiares son muy importantes.

La próxima generación tiene que saber que es muy importante someterse a un examen de detección de cáncer de colon empezando a los 50 años o quizás antes si hay historial familiar.

Family traditions are very important.

The next generation needs to know it is very important to undergo a screening for colon cancer starting at the age of 50 or perhaps before if there is a family history.

### CRC\_241

Dé un buen ejemplo.

La próxima generación tiene que saber que es muy importante someterse a un examen de detección de cáncer colorrectal empezando a los 50 años o quizás antes si hay historial familiar.

Set a good example.

The next generation needs to know that it is very important to undergo screening for colorectal cancer starting at the age of 50 or perhaps before if there is a family history.

### CRC\_243

Yo tengo una preocupación menos. ¿Usted puede decir lo mismo?

Pensé que podría esperar hasta que tuviera síntomas pero mi médico me dijo que no debería esperar. En un principio el cáncer colorrectal puede desarrollarse sin mostrar síntomas. Fue por eso que dejé de esperar y decidí examinarme.

I have one less worry. Can you say the same?

I thought I could wait until I developed symptoms but my doctor told me that I shouldn't wait. In the beginning colorectal cancer can develop without any symptoms. That was why I stopped waiting and decided to get screened.

### CRC\_245

Incluso yo me someto a la prueba de detección de cáncer colorrectal.

Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer colorrect.

Even I underwent screening for colorectal cancer.

A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colorectal cancer.

### CRC\_246

Me sometí a la prueba de detección de cáncer de colon.

Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se conviertan en cáncer de colon.

I underwent screening for colon cancer.

A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colon cancer.

### CRC\_247

No falto nunca a una cita para el examen de detección de cáncer de colon.

El examen de detección de cáncer de colon puede detectarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento puede ser más efectivo. Es muy importante para mí mantenerme al día con estas revisiones.

I never miss an appointment to get screened for colon cancer.

Screening for colon cancer can detect it in it's early stages when treatment can be most effective. It is very important for me to keep up with these exams.

### CRC\_248

Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer colorrectal.

El médico examina el colon y si hubiera pólipos los quitará antes de que se conviertan en cáncer.

A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colorectal cancer.

The doctor examines the colon and if there are polyps can remove them before they develop into cancer.

### CRC\_249

Todos tenemos mucho que hacer.

Pero la verdad es que aunque estemos muy ocupados haremos tiempo para algo importante. Examinarse para cáncer de colon es muy importante.

We all have a lot to do.

But the truth is that even if we are very busy we make time for something important. Screening for colon cancer is very important.

### CRC\_250

Todos tenemos mucho que hacer.

Aunque estemos muy ocupados debemos buscarenos un tiempo para nosotros.

Hacernos el examen de detección de cáncer colorrectal es muy importante.

We all have a lot to do.

Even if we are very busy we should find time for ourselves. Getting screened for colorectal cancer is very important.

### CRC\_251

¿Cuál es su excusa?

Sea lo que sea, el cáncer de colon no importa. No hay ninguna excusa buena por no someterse a una prueba de detección de cáncer de colon.

What is your excuse?

Whatever it is, colon cancer does not care. There is no good excuse to not undergo colon cancer screening.

### CRC\_252

Al cáncer de colon no le importa que tiene mucho que hacer.

Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer de colon. Tómame el tiempo.

Colon cancer does not care if you have a lot to do.

A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colon cancer. Take the time.

### CRC\_253

Ya lo hare.

Al cáncer de colon no le importa que tiene mucho que hacer. Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer colorrectal. Toma el tiempo.

I will do it. (OR I'm busy but I will get around to it.)

Colon cancer does not care that you have a lot to do. A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colorectal cancer. Take the time.

### CRC\_254

¡El cáncer de colon no espera!

Al cáncer de colon no le importa que tiene mucho que hacer. Una colonoscopia puede encontrar y quitar pólipos antes de que se convierten en cáncer de colon. Tómese un tiempo.

Colon cancer does not wait!

Colon cancer does not care that you have a lot to do . A colonoscopy can find and remove polyps before they develop into colon cancer. Take the time. Get screened.

### CRC\_255

No tengo tiempo para enfermarme con cáncer de colon.

Por eso le hice caso al médico y me sometí a una prueba de detección de cáncer de colon.

I do not have time to get sick with colon cancer.

Which is why I listend to the doctor and underwent a screening for colon cancer.

### CRC\_256

No tengo tiempo para enfermarme de cáncer colorrectal.

Por eso escuché a mi médico y me sometí a una prueba de detección de cáncer colorrectal.

I do not have time to get sick from colorectal cancer.

That is why I listened to the doctor and got screened for colorectal cancer.

### CRC\_257

Ahora mismo me viene muy mal.

Aunque cumplí 50 hace tiempo pensé que podía esperar. Mi médico me dijo que lo debería hacer ya que había cumplido los 50. Si yo lo hice, también usted lo puede hacer.

I just don't have time right now to be screened.

Even though I turned 50 some time ago, I thought I could wait.

My doctor told me I should do it now that I had turned 50. If I did it, you can do it too.

### CRC\_258

This message is written in first person, masculine voice and should be paired with an image of a man.

Estoy muy ocupado en estos días.

Al cáncer colorrectal no le importa que estés ocupado. Hay exámenes que pueden encontrar pólipos antes que estos se conviertan en cáncer. Tómese un tiempo para hacerte una prueba.

I am very busy these days.

Colorectal cancer does not care that you are busy. Screening can find polyps before they develop into cancer. Take the time to get screened.

### CRC\_259

This message is the same as CRC\_270 but is written in the first person, feminine voice and should be paired with an image of a woman.

### CRC\_260

Siempre me dije a mi mismo, "Ya lo haré."

Pensaba que el examen de detección de cáncer de colon era algo que podía postponer. Mi médico me dijo que no debía de esperar más para hacerme una prueba ahora que tengo 50 años. Yo lo hice y tú también puedes.

I always told myself, "I will do it." (or "I'll eventually get around to it.")

I thought screening for colon cancer was something that I could postpone. My doctor told me I should not wait any longer to get screened, now that I am 50. I will do it and you can too.

### CRC\_261

No hay razón para no tener la prueba de detección de cáncer de colon, solo excusas.

Todos tenemos cosas para hacer pero la prueba de detección de cáncer de colon debería ser una prioridad. Hazlo.

There is no reason not to get screened for the detection of colon cancer, just excuses.

We all have things to do but screening for colon cancer should be a priority. Do it.

### CRC\_262

Si esperas por síntomas, puede ser demasiado tarde.

Las pruebas de detección pueden encontrar el cáncer colorrectal temprano cuando tratamiento es más efectivo.

If you wait for symptoms, it may be too late.

Screening can find colorectal cancer early when treatment is most effective.

### CRC\_263

¿Qué pasa si tiene cáncer de colon ahora y no lo sabe?

Las pruebas de detección pueden encontrarlo en sus primeras etapas cuando el tratamiento es más efectivo.

What if you have colon cancer now and you don't know it?

Screening can find it in it's first stages when treatment is most effective.

### CRC\_264

Es posible tener cáncer colorrectal y no saberlo.

Es importante hacerse el examen de detección de cáncer colorrectal a partir de los 50 años o quizás antes si hay historial familiar. Puede salvar tu vida.

It is possible to have colorectal cancer and not even know it.

It is important to get screened for colorectal cancer starting at the age of 50.

It can save your life.

### CRC\_265

¿Qué pasa si usted tiene cáncer de colon en este momento y ni siquiera lo sabe?

Es por eso que es importante tener un examen de cáncer de colon a partir de los 50 años o quizás antes si hay historial familiar. Eso puede salvar su vida.

What happens if you have colon cancer right now and don't know it?

It is important to get screened for colon cancer from the age of 50. It can save your life.

### CRC\_266

Yo pensaba que pasaría vergüenza.

Pero luego pensé que no era el primero en hablar con mi médico sobre el examen de detección de cáncer colorrectal. A final de todo, mi médico está para ayudarme.

I thought I would be embarrassed.

But then I thought, I'm not the first one to talk to my doctor about colorectal cancer screening. In the end, my doctor is there to help me.

### CRC\_267

Yo pensaba que sería vergonzoso, pero...

...tener un examen de cáncer de colon es un tradición que mi padre empezó y no voy a romper esa tradición. Así que le pregunté a mi médico acerca de ello.

I thought it would be embarrassing, but...

....getting screened for colon cancer is a tradition my father started and I will not break that tradition. That is why I asked my doctor about it.

### CRC\_268

Yo pensaba que sería vergonzoso, pero...

...tener un examen de cáncer colorrectal es un tradición que mi madre empezó y no voy a romper esa tradición. Así que le pregunté a mi médico acerca de ello.

I thought it would be embarrassing, but...

....Having a screening for colorectal cancer is a tradition my mother started and I will not break this tradition. That is why I asked my doctor about it.

### CRC\_269

Los médicos han escuchado de todo.

No eres la primera persona que habla con su médico sobre el examen de detección de cáncer de colon, así que no debes sentirte avergonzado por ello.

The doctors have heard everything (or Doctors have heard it all).

You are not the first person to talk to your doctor about screening for the detection of colon cancer, so you should not feel embarrassed about it.

### CRC\_270

This message is written in first person, masculine voice and should be paired with an image of a man.

¿Avergonzado? No cuando se trata de mi salud.

La buena salud es muy importante para mí. Por eso tenía que dejar de sentir vergüenza al hablar de algunas cosas, incluye el examen de detección de cáncer de colon.

Embarrassed? Not when it has to do with my health.

Good health is very important to me. That is why I stopped being embarrassed to talk about some things, including screening for colon cancer.

### CRC\_271

This message is written in first person, masculine voice and should be paired with an image of a man.

¿Vergüenza? No a mi edad. No sobre mi salud.

La buena salud es muy importante para mí. Hablar de la detección de cáncer de colon no es nada vergonzoso, es necesario para mantenerme sano.

Embarrassed? Not at my age. Not about my health.

Good health is very important for me. Talking about screening for colon cancer is not embarrassing, it's necessary to maintain health.

### CRC\_272

No quería, pero me alegra haberlo hecho.

Pensaba que tener la prueba de detección de cáncer colorrectal sería vergonzoso. Fue una de esas cosas que no quería hablar, pero me alegra haberlo hecho. Yo me presenté para una prueba de detección y tú deberías hacerlo también si has cumplido 50 años.

I didn't want to, but I'm glad I did it.

I thought having a screening to detect colorectal cancer would be embarrassing. It was one of those things I didn't want to talk about, but I'm happy I did. I was screened and you should be too if you have turned 50.

### CRC\_273

¿Ojos? Bien. ¿Corazón? Bien. ¿Colesterol? Muy bien. ¿Colon? ¡Uf!

Puede que no sea lo primero en su lista, pero es igual de importante.

Eyes? Check. Heart? Check. Cholesterol? Check. Colon? Uh!

If screening for colorectal cancer is not on your list of things that you need to talk to your doctor about, your list is not complete.

### CRC\_274

¿Ojos? Bien. ¿Corazón? Bien. ¿Colesterol? Muy bien. ¿Colon? Uh...

Puede que no sea lo primero en su lista, pero es igual de importante.

Eyes? Check. Heart? Check. Cholesterol? Check. Colon? Uh!

If screening for colon cancer is not on your list of things to talk to your doctor about, that does not mean colon cancer is not important.

### CRC\_275

Ya que se ha unido a la multitud de gente que ha cumplido los 50 años...

...únese a los millones que han tenido una examen de detección de cáncer de colon.

Now that you have joined the multitude of people who have turned 50...

...Join the millions who have been screened for colon cancer.

### CRC\_276

Ahora que tiene 50 años...

...es hora de hacerse la prueba de detección de cáncer colorrectal. Todos los que tienen 50 años o más deberían hacerlo.

Now that you are 50...

...It's time to get screened for colorectal cancer. Everyone who is 50 or older should do it.

### CRC\_277

¿50?

Entonces es el momento de hacerse la prueba de detección de cáncer de colon. Todos los que tienen 50 años o más deberían hacerlo.

50?

Then it is the time to get screened for colon cancer. All of us who are 50 and older should do it.

### CRC\_278

Ahora que ya tiene 50 años, debería de hacerse la prueba de detección de cáncer de colon. Todos los que tienen 50 años o más deberían hacerlo.

Now that you are 50, you should get screened for colon cancer. Everyone who is 50 years or older should do it.

### CRC\_279

Tu colon tiene 50 años también.

Eso significa que es el momento de hacerse la prueba para la detección de cáncer de colon.

Your colon is 50 too.

That means that it is time to get screened for colon cancer.

### CRC\_280

Ahora que tiene 50 años, es el momento de prestar más atención a su salud. Comience por hacerse la prueba para detectar el cáncer colorrectal. Todos los que han cumplido 50 años o más deberían hacerlo.

Eyes? Check. Heart? Check. Cholestrol? Check. Colon? Uh!

It may be that it's not the first thing on your list but it's still just as important.

## Questions to Ask your Doctor

### CRC\_281

¿Qué es el cáncer de colon?

El cáncer de colon puede ser algo confuso, pero tu doctor puede responder a tus preguntas.

Pregunta a tu doctor lo siguiente:

- 1.) ¿Cuáles son los síntomas de cáncer de colon?
- 2.) ¿El cáncer de colon puede estar presente en los genes de mi familia?
- 3.) ¿Cómo pudo saber si estoy a riesgo de desarrollar cáncer de colon?
- 4.) ¿Como puedo reducir mi riesgo de tener cáncer de colon?

What is colon cancer?

Colon cancer can be confusing, but your doctor can answer all your questions. Ask your doctor the following:

1. What are the symptoms for colon cancer?
2. Can colon cancer run in my family?
3. How can I know if I am at risk of getting colon cancer?
4. How can I reduce the risk of having colon cancer?

### CRC\_282

¿Cómo puedo saber cuál de las pruebas de detección es correcto para mí?

Decidir que tipo de prueba de detección de cáncer de colon es correcto para ti puede ser confuso pero no tiene que ser así. Habla con tu médico sobre las opciones.

- 1.) ¿Qué pruebas existen para detectar el cáncer de colon?
- 2.) ¿Que prueba debo tener?
- 3.) ¿Existen riesgos relacionados con la prueba? Si es así, ¿cuáles son los riesgos?
- 4.) ¿Por qué debería examinarme una vez que cumpla 50 años?

How can I know which detection test is the right one for me?

Deciding which type of detection test for colon cancer is the right one for you can be confusing, but it doesn't have to be like that. Ask your doctor these questions about your options.

1. What tests exist to detect colon cancer?
2. What exam should I have?
3. Are there risks with the different tests? If so, what are the risks?
4. Why should I get tested once I turn 50?
5. How often should I get screened for colon cancer?

### CRC\_283

¿Como me preparo para una colonoscopia?

No tienes que estar confundido sobre como debes prepararte para la colonoscopia. Pregúntale a tu médico las siguientes preguntas acerca de como debes prepararte para el examen.

- 1.) ¿Hace falta cambiar mi dieta?
- 2.) ¿Que significa dieta liquida?
- 3.) ¿Puedo seguir tomando mis medicamentos diarios?
- 4.) ¿Cuanto tiempo dura la prueba?

How do I prepare for a colonoscopy?

You don't need to be confused about how you should prepare for a colonoscopy.

Ask your doctor the following questions about preparing for the screening.

1. Do I need to change my diet?
2. What does a liquid diet mean?
3. Can I continue to take my daily medications?
4. How much time will the screening take?
5. Can I drive myself home after the screening?

### CRC\_284

¿Como voy a pagar la factura de mi prueba de detección de cáncer de colon?

La mayoría de los planes de seguros, incluyendo Medicare y Medicaid, ayudan a cubrir el costo de la prueba de detección de cáncer de colon. Pregúntele a su médico o a su seguro lo siguiente:

- 1.) ¿Mi seguro médico va a cubrir el costo de la prueba de detección de cáncer de colon?
- 2.) ¿Medicare y Medicaid va a cubrir el costo de la prueba de detección de cáncer de colon?
- 3.) Mi seguro médico paga parte del costo de la prueba, pero no todo. ¿Qué puedo hacer?
- 4.) ¿Existen recurso para conseguir la prueba de detección gratis o a precio reducido?

How am I going to pay the costs of a screening for colon cancer?

The majority of insurance plans including Medicare and Medicaid, help cover the cost of a screening for colon cancer. Ask your doctor or your insurance provider the following:

1. Does my medical insurance cover the cost of colon cancer screening?
2. Will Medicare and Medicaid cover the cost of colon cancer screening?
3. If my insurance pays only part of the cost of colon cancer screening but not all, what should I do?
4. Do resources exists that will allow me to receive a colon cancer screening for free or at a reduced price?

### CRC\_285

¿Qué es el cáncer colorrectal?

El cáncer colorrectal puede ser algo confuso, pero tu doctor puede responder a tus preguntas.

Pregunta a tu doctor lo siguiente:

- 1.) ¿Cuáles son los síntomas de cáncer colorrectal?
- 2.) ¿El cáncer colorrectal puede estar presente en los genes de mi familia?
- 3.) ¿Cómo pudo saber si estoy a riesgo de desarrollar cáncer colorrectal?
- 4.) ¿Como puedo reducir mi riesgo de tener cáncer colorrectal?

What is colorectal cancer?

Colorectal cancer can be confusing, but your doctor can answer all your questions.

Ask your doctor the following:

1. What are the symptoms for colorectal cancer?
2. Can colorectal cancer run in my family?
3. How can I know if I am at risk of getting colorectal cancer?
4. How can I reduce the risk of getting colorectal cancer?